

Beta **1949GPA**



IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

HU Használati kézikönyv és útmutató

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER PISTOLA GONFIAGGIO PNEUMATICI PRODOTTA DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- **La pistola per gonfiaggio pneumatici è destinata al seguente uso:**
 - gonfiaggio e controllo della pressione dei pneumatici sulle autovetture, moto cicli, camion, veicoli movimento terra
 - utilizzo con aria o azoto
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - è vietato l'utilizzo per gonfiare o controllare la pressione di pneumatici contenenti liquidi anti-foratura
 - è vietato bloccare i pulsanti di azionamento con nastro adesivo o fascette
 - è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con la pistola per gonfiaggio di pneumatici. La presenza di altre persone provoca distrazione.



Prestare attenzione al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria.

SICUREZZA DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

- Controllare i raccordi di collegamento e le tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativi alla pressione e al flusso d'aria. Una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e di spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con un'alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni.
- Non indirizzare il flusso di aria verso sé stessi, altre persone o animali. Evitare di puntare verso gli occhi.
- L'aria utilizzata nella pistola per gonfiaggio potrebbe contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità. Questi elementi possono provocare pericoli.

UTILIZZO ACCURATO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

- Non sottoporre la pistola per gonfiaggio a sovrappressioni
- Controllare che la pistola per gonfiaggio sia in buone condizioni: accertarsi che non vi siano parti danneggiate. Verificare sempre l'integrità della pistola per gonfiaggio.
- Non utilizzare il prodotto se i pulsanti/leve di azionamento sono difettosi. Uno strumento che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione sulla pistola per gonfiaggio.
- La pistola per gonfiaggio non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare la pistola per gonfiaggio solo ed esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare pezzi di ricambio originali.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELLA PISTOLA PER GONFIAGGIO

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.



INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA LA PISTOLA PER GONFIAGGIO PEUMATICI O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE

DATI TECNICI

CAMPO DI MISURA	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
RISOLUZIONE	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
PRESSIONE DI UTILIZZO MAX	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LUNGHEZZA TUBO ARIA	450 mm
RACCORDO FILETTATO	1/4" GAS

ISTRUZIONI

Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto della pistola per gonfiaggio pneumatici rispettare sempre la pressione massima di 15 bar, misurata all'ingresso dello stesso. Alimentare l'utensile con aria pulita e priva di condensa. Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione possono causare danni allo strumento.

UTILIZZO

Inserire il connettore della pistola sulla valvola del pneumatico da controllare.

Regolazione della pressione del pneumatico

- **per sgonfiare** premere delicatamente la leva, fino a metà corsa circa. Rilasciare la leva per visualizzare la pressione dei pneumatici.
- **per gonfiare** premere la leva, fino a fine corsa. Rilasciare la leva per visualizzare la pressione dei pneumatici.

SMALTIMENTO

La pistola, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



GARANZIA

Questo strumento è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, ad uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR TYRE INFLATOR MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION





IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The tyre inflator can be used for the following purposes:**
 - inflating and checking tyre pressure in cars, motorcycles, lorries, earth moving vehicles;
 - use with air or nitrogen.
- **The tyre inflator must not be used for the following operations:**
 - use to inflate or check the pressure of tyres containing anti-puncture liquids;
 - locking the operation buttons with adhesive tape or clamps;
 - use for any applications other than recommended ones.

WORK AREA SAFETY

-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the tyre inflator. Distractions from other people can cause you to lose control over the tool.
-  Beware of the danger of tripping over the air hose.

PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised rust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing.
- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury.
- The exhaust air of the pneumatic tool can contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards.

PNEUMATIC TOOL USE AND CARE

- Check that the tyre inflator is in good condition: make sure that no parts have been damaged.
- Always check that the tyre inflator is intact.
- Do not use the product if the operation buttons/levers are defective. A tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Always disconnect the air supply before making adjustments on the tyre inflator.
- Do not modify the tyre inflator. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the tyre inflator repaired through trained staff and only using original replacement parts.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TYRE INFLATOR

Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.



ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS

PRODUCT SPECIFICATIONS

MEASURING RANGE	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
RESOLUTION	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
MAX. OPERATING PRESSURE	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
AIR HOSE LENGTH	450 mm
THREADED FITTING	1/4" GAS

INSTRUCTIONS

Air supply connection

For optimal use of the tyre inflator, always keep to a maximum pressure of 15 bar, as measured at the tool inlet. Feed the tool with clean, condensate-free air. Excessively high pressure or humidity in supply air may damage the tool.

USE

Fit the inflator connector onto the valve of the tyre to check.

Tyre pressure adjustment

- **To deflate**, gently press the lever to approximately half stroke. Release the lever to display tyre pressure.
- **To inflate**, press the lever to stroke end. Release the lever to display tyre pressure.

MAINTENANCE

Repair and calibration must be carried out by trained personnel only. For this operations, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The inflator, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country. disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use. We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces. This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

The Technical Brochure is available at:
BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALY

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS PRODUIT PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION




IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- **Le pistolet pour gonflage de pneus est destiné à l'usage suivant :**
 - gonflage et contrôle de la pression des pneus sur les automobiles, les motos, les camions, les véhicules de terrassement ;
 - utilisation avec de l'air et de l'azote.
- **Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**
 - il est interdit d'utiliser le pistolet pour gonfler ou contrôler la pression de pneus contenant des liquides anti-crevaisin ;
 - il est interdit de bloquer les touches d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers ;
 - il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

 Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec le pistolet de gonflage pour pneus. La présence d'autres personnes est source de distraction.

 Faire attention à ne pas trébucher sur le tuyau flexible de l'air.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées.
- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés qui peuvent représenter des risques.

UTILISATION CORRECTE DU PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS

- Ne pas soumettre le pistolet de gonflage pour pneus à des surpressions.
- Contrôler que le pistolet de gonflage pour pneus soit dans de bonnes conditions : s'assurer qu'il ne présente pas de pièces endommagées.
- Vérifier systématiquement l'intégrité du pistolet de gonflage pour pneus.
- Ne pas utiliser le produit si les touches/leviers d'actionnement sont défectueux. Un instrument qui ne peut pas être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Interrompre systématiquement l'arrivée d'air avant d'effectuer tout type d'opération sur le pistolet de gonflage..
- Le pistolet de gonflage pour pneus ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer le pistolet de gonflage pour pneus seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales..

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DU PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS

 Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.



PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CHAMPE DE MESURE	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
RÉSOLUTION	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
PRESSION D'UTILISATION MAX.	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LONGUEUR TUYAU AIR	450 mm
RACCORD TARAUDÉ	1/4" GAS

INSTRUCTIONS

Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte du pistolet de gonflage pour pneus, respecter toujours la pression maximum de 15 bar mesurée à l'entrée. Alimenter l'outil avec de l'air propre et sans condensation. Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation peuvent causer des dommages à l'outil.

UTILISATION

Introduire le connecteur du pistolet sur la soupape du pneu à contrôler.

Réglage de la pression du pneu

- **Pour dégonfler**, appuyer délicatement sur le levier jusqu'à mi-course environ. Relâcher le levier pour afficher la pression des pneus.
- **Pour gonfler**, appuyer sur le levier jusqu'à la fin de course. Relâcher le levier pour afficher la pression des pneus.

MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le pistolet, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.



GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

Le Fascicule Technique est disponible chez :
BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR REIFENFÜLLPISTOLE HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK


- Die Reifenfüllpistole ist für die folgenden Anwendungen bestimmt:


- Aufpumpen und Reifendruckkontrolle an Personenkraftwagen, Motorrädern, Lastwagen, Erdbaumaschinen;
- Gebrauch mit Luft oder Stickstoff.

- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:

- Unzulässig ist der Gebrauch zum Befüllen oder zur Druckkontrolle von Reifen, die Reifendichtflüssigkeit enthalten
- Es ist verboten, die Betätigungsknöpfe mit Klebeband oder Klemmen zu blockieren
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die nicht hier aufgeführt sind

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

 Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn sie mit der Reifenfüllpistole arbeiten. Die Anwesenheit anderer Personen lenkt ab.

 Achten Sie darauf, nicht über den Druckluftschlauch zu stolpern.

SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE

- Die Anschlüsse und Luftzuführleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu hoher Druck kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen.
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken. Keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine fehlerhafte Zuführleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen.
- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Abluft des Druckluftwerkzeugs enthält Wasser, Öl, Metallteilchen und Unreinheiten, die gefährlich sind.


KORREKTER GEBRAUCH DER REIFENFÜLLPISTOLE

- Die Reifenfüllpistole nicht Überdrücken aussetzen.
- Die Reifenfüllpistole auf ihren einwandfreien Zustand prüfen: Sicherstellen, dass sie keine beschädigten Teile aufweist. Stets die Unversehrtheit der Reifenfüllpistole überprüfen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Betätigungsknöpfe und/oder -hebel fehlerhaft sind. Ein Gerät, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Vor Einstellungen an der Reifenfüllpistole ist stets die Luftzufuhr zu unterbrechen.
- Die Reifenfüllpistole darf nicht umgerüstet werden. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Die Reifenfüllpistole darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

WÄHREND DES GEBRAUCHS DER REIFENFÜLLPISTOLE VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen



BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

TECHNISCHE DATEN

MESSBEREICH	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
AUFLÖSUNG	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
MAX. BETRIEBSDRUCK	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LÄNGE LUFTSCHLAUCH	450 mm
GEWINDEANSCHLUSS	1/4" GAS

ANWEISUNGEN

Luftversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch der Reifenfüllpistole ist stets der max. Betriebsdruck von 15 bar zu verwenden, der am Eingang gemessen wird. Das Werkzeug mit reiner und kondensatfreier Luft versorgen. Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft können zu Schäden am Werkzeug führen.

GEBRAUCH

Den Steckverbinder der Pistole auf das Ventil des zu prüfenden Reifens einstecken.

Reifendruckregelung

- Zum Ablassen den Hebel sanft bis zum halben Hub drücken. Den Hebel loslassen, damit der Reifendruckwert angezeigt wird.
- Zum Befüllen den Hebel bis zum Hubende drücken. Den Hebel loslassen, damit der Reifendruckwert angezeigt wird.

WARTUNG

Die Reifenfüllpistole, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES DE PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.


Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

- **La pistola para inflar neumáticos está destinada al siguiente uso:**
 - inflar y controlar la presión de los neumáticos en turismos, motos, camiones, vehículos de movimiento de tierra;
 - utilización con aire o azufre.
- **No están permitidas las siguientes operaciones:**
 - está prohibido utilizar la pistola para inflar o controlar la presión de neumáticos que contienen líquidos anti-pinchazos
 - está prohibido bloquear los pulsadores de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas
 - está prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

 Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la pistola para inflar neumáticos. La presencia de otras personas produce distracciones.

 Preste atención al peligro de tropezar en la manguera del aire.

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hac.
- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas, que pueden producir peligros.

UTILIZACIÓN ATENTA DE LA PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS

- No someta a sobrepresiones la pistola para inflar neumáticos.
- Compruebe que la pistola para inflar neumáticos esté en buenas condiciones: asegúrese de que no haya partes dañadas. Compruebe siempre la integridad de la pistola para inflar neumáticos.
- No utilice el producto cuando los pulsadores/palancas de accionamiento están defectuosos. Un instrumento que no puede detenerse o arrancarse es peligroso y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar cualquier tipo de operación en la pistola para inflar neumáticos.
- La pistola para inflar neumáticos no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la pistola para inflar neumáticos ha de correr a cargo tan sólo de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.



LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO

DATOS TÉCNICOS

CAMPO DE MEDICIÓN	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
RESOLUCIÓN	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
PRESIÓN DE UTILIZACIÓN MÁXIMA	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LONGITUD MANGUERA DE AIRE	450 mm
UNIÓN ROSCADA	1/4" GAS

INSTRUCCIONES

Conexión alimentación de aire

Para utilizar correctamente la pistola para inflar neumáticos, respete siempre la presión máxima de 15 bares, medida en la entrada de la misma. Alimente la herramienta con aire limpio y sin condensación. Una presión demasiado elevada o la presencia de humedad en el aire de alimentación pueden producir daños al instrumento.

UTILIZACIÓN

Introduzca el conector de la pistola en la válvula del neumático a controlar.

Ajuste de la presión del neumático

- **Para desinflar** pulse delicadamente la palanca, hasta aproximadamente mitad de carrera. Suelte la palanca para visualizar la presión de los neumáticos.
- **Para inflar** pulse la palanca, hasta fin de carrera. Suelte la palanca para visualizar la presión de los neumáticos.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

La pistola, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida de residuos, conforme a la normativa vigente en el país donde se encuentra.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectucción de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA PUNHO DE ENCHER PNEUS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO





É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- **O punho de encher pneus é destinado ao uso a seguir:**
 - enchimento e controlo da pressão dos pneus em automóveis, motociclos, camiões, máquinas de terraplanagem
 - utilização com ar ou azoto
- **Não são permitidas as operações a seguir:**
 - é proibido utilizar para encher ou controlar a pressão de pneus que contém líquidos antifuros
 - é proibido travar os botões de acionamento com fita adesiva ou braçadeiras
 - é proibido utilizar para qualquer aplicação diferente daquelas indicadas.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está a operar com o punho de encher pneus. A presença de outras pessoas causa distração.
-  Prestar atenção porque é perigoso tropeçar na mangueira do ar.

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICA

- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar movimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limalhas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações.
- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar ferimentos sérios.
- O ar de escape da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem provocar perigos

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DO PUNHO DE ENCHER

- Não submeter o punho de encher a sobrepressões
- Verificar que o punho de encher esteja em boas condições: controlar que não haja partes danificadas. Verificar sempre o perfeito estado do punho de encher
- Não utilizar o produto se botões/alavancas de acionamento estiverem defeituosos. Uma ferramenta que não consegue mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Desligar sempre a alimentação do ar antes de efetuar qualquer tipo de operação no punho de encher
- O punho de encher não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador
- O punho de encher deve ser reparado apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO PUNHO DE ENCHER

 A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias



USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAMPO DE MEDIÇÃO	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
RESOLUÇÃO	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
PRESSÃO DE UTILIZAÇÃO MAX.	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
COMPRIMENTO MANGUEIRA DE AR	450 mm
CONEXÃO COM ROSCA	1/4" GAS

INSTRUÇÕES

Ligação da alimentação do ar

Para uma utilização correta do punho de encher pneus, respeitar sempre a pressão máxima de 15 bar, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta com ar limpo e sem condensado. Uma pressão muito elevada ou a presença de humidade no ar de alimentação podem causar danos à ferramenta

UTILIZAÇÃO

Introduzir o conector do punho na válvula do pneu a controlar

Regulação da pressão do pneu

- **Para desencher** premir a alavanca delicadamente, até por volta da metade do curso. Soltar a alavanca para visualizar a pressão dos pneus
- **Para encher** premir a alavanca, até o fim de curso. Soltar a alavanca para visualizar a pressão dos pneus.

MANUTENÇÃO

As operações de reparação e eventual calibração devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O punho de encher, os acessórios e as embalagens devem ser entregues a um ponto de coleta de eliminação de lixos, segundo as leis vigentes do próprio País..



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério. A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência. São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR BANDENPOMPEN GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- **De bandenpomp is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - het oppompen van banden en controleren van de bandenspanning van auto's, motorfietsen, vrachtwagens, grondverzetmachines
 - gebruik met lucht of stikstof.
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - het is verboden het apparaat te gebruiken voor het oppompen of controleren van de spanning van banden die lekvrije vloeistoffen bevatten;
 - het is verboden de startknop met plakband of kabelbinders vast te zetten;
 - het is verboden het gereedschap voor ander gebruik te gebruiken dan voor de toepassingen die hier worden beschreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK



Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de bandenpomp wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen veroorzaakt onoplettendheid.



Kijk uit dat u niet over de flexibele luchtslang struikelt.

VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vouw flexibele slangen niet dubbel en knel ze niet af. Gebruik geen oplosmiddelen en mijd scherpe randen. Bescherm de slangen tegen hitte, olie en draaiende delen. Vervang een beschadigde flexibele slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ongecontroleerde bewegingen van de persluchtslang veroorzaken. Door de lucht opgetilde stof of spaanders kunnen letsel aan de ogen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangklemmen voor flexibele slangen altijd goed vastzitten.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- De afvoerlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten, die gevaar kunnen veroorzaken.

ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE BANDENPOMP

- Zorg ervoor de bandenpomp niet te overbelasten.
- Controleer of de bandenpomp in goede staat verkeert: verzeker u ervan dat er geen beschadigde onderdelen zijn. Controleer altijd of de bandenpomp heel is.
- Gebruik het product niet als de bedieningstoetsen/hendels defect zijn. Gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd..
- Sluit altijd de luchttoevoer af voordat u werkzaamheden aan de bandenpomp verricht.
- Er mogen geen wijzigingen aan de bandenpomp worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de bandenpomp enkel en alleen door vakmensen repareren. Gebruik originele reserveonderdelen.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BANDENPOMP

Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.



DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT

TECHNISCHE GEGEVENS

MEETBEREIK	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
RESOLUTIE	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
MAX. GEBRUIKSDRUK	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LENGTE LUCHTSLANG	450 mm
SCHROEFDRAADVERBINDING	1/4" GAS

INSTRUCTIES

De luchttoevoer aansluiten

Voor een goed gebruik van de bandenpomp dient men zich altijd aan de maximumdruk van 15 bar te houden, wat moet worden gemeten aan de inlaat ervan. Voed het gereedschap met schone lucht en zonder condens. Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht kunnen het gereedschap beschadigen.

GEBRUIK

De bandenspanning regelen

- Om de band een beetje leeg te laten drukt u de hendel voorzichtig ongeveer voor de helft in. Laat de hendel los om de bandenspanning te bekijken
- Om de band op te pompen drukt u de hendel volledig in. Laat de hendel los om de bandenspanning te bekijken

ONDERHOUD

Reparatie- en eventuele kalibratiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het pistool, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gebracht.



GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA OPON PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Przyrząd do pompowania opon przeznaczony jest do następującego użytku:**
 - pompowanie i kontrola ciśnienia w oponach samochodów osobowych, ciężarowych, motocykli, pojazdów do robót ziemnych;
 - stosować z powietrzem lub azotem.
- **Nie są dozwolone następujące operacje:**
 - zabronione jest używanie do pompowania lub sprawdzania ciśnienia w oponach zawierających płyny przeciwprzebiocowe;
 - zabronione jest blokowanie przycisku wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi;
 - zabronione jest używanie do wszelkich innych zastosowań niż te wskazane

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY



Nie pozwalać dzieciom lub osobom trzecim zbliżać się do stanowiska pracy, podczas pracy z przyrządem



do pompowania opon. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi. Należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo potknięcia się o giętki przewód powietrza.

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów, unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącem, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA OPON

- Nie narażać przyrządu do pompowania na nadciśnienia.
- Sprawdzać, czy przyrząd do pompowania jest w dobrym stanie: upewnić się, że nie ma uszkodzonych części. Należy zawsze sprawdzać integralność przyrządu d pompowania.
- Nie używać przyrządu, jeśli przyciski/spusty obsługi są uszkodzone. Przyrząd, którego nie można już zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczny i musi zostać naprawiony.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na przyrządzie do pompowania należy zawsze odłączyć dopływ powietrza.
- Przyrząd do pompowania nie może być przerabiany. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać przyrząd do pompowania tylko i wyłącznie przez wyspecjalizowany personel. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.



ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH

DANE TECHNICZNE

ZAKRES POMIARU	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
ROZDZIELCZOŚĆ	0,1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
MAKS. CIŚNIENIE ROBOCZE	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
DŁUGOŚĆ PRZEWODU POWIETRZA	450 mm
ZŁĄCZE GWINTOWANE	1/4" GAS

INSTRUKCJE

Podłączenie zasilania powietrzem

W celu prawidłowego użytkowania przyrządu do pompowania opon należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 15 bar, mierzonego na jego wlocie. Zasilać narzędzie czystym powietrzem, bez skroplonej wody. Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym mogą spowodować uszkodzenie przyrządu.

STOSOWANIE

Włożyć złącze przyrządu na zawór opony, która ma być sprawdzana.

Regulacja ciśnienia opony

- **Aby wypuścić powietrze**, należy delikatnie naciskać spust, mniej więcej do połowy. Zwolnić spust, aby pojawiło się ciśnienie w oponach.
- **Aby napompować**, naciskać spust do oporu. Zwolnić spust, aby pojawiło się ciśnienie w oponach.

KONSERWACJA

Interwencje naprawcze i ewentualnie kalibracje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKwidacja

Przyrząd, akcesoria i opakowanie należy wysłać do punktu utylizacji odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju, w którym się znajduje.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzcach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLYHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZA

- **A gumiabroncs felfújó pisztoly a következő célokra fejlesztették ki:**
 - gépjárművek, motorkerékpárok, kamionok, szárazföldi járművek gumiabroncsának felfújására és nyomásellenőrzésére;
 - levegő vagy nitrogén felhasználásával.
- **A szerszám nem használható a következő célokra:**
 - tilos defektgátló folyadékot tartalmazó gumiabroncsok felfújáshoz vagy nyomás ellenőrzéséhez használni;
 - tilos az indító gombot ragasztószalaggal vagy záró bilincsel blokkolni;
 - tilos a feltüntetettől eltérő célra használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁG



Előzzük meg, hogy gyermekek illetve látogatók lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a gumiabroncs felfújó pisztolyt használják. Más személyek jelenléte elvonhatja a figyelmünket az eszköz használatáról.



Ügyeljünk a légsőben való elbotlás veszélyére.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁ

- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. A túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat.
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által fellőtt porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjan.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra.
- Sose fordítsuk a légsövet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozh.
- A pneumatikus szerszámból kijövő levegő vizet, olajat, fémdarabokat és szennyeződések tartalmazhat, ezért sérüléseket okozhat.

GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLY BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Tilos a gumiabroncs felfújó pisztolyt túlnyomásnak kitenni
- Ellenőrizzük le, hogy a gumiabroncs felfújó pisztoly jó állapotú legyen: bizonyosodjunk meg, hogy nincsenek sérült részek. Minden esetben bizonyosodjunk meg a gumiabroncs felfújó pisztoly sértetlenségéről.
- Tilos az eszközt használni, ha annak gombjai/irányítókajjai sérültek lennének. Egy be nem indítható vagy le nem állítható szerszám rendkívül veszélyes lenne, ezért azt azonnal javíttatni kell.
- Minden műveletet elvégzése előtt zárja el a felfújó pisztoly levegőellátását.
- Tilos a gumiabroncs felfújó pisztolyt módosítani. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A gumiabroncs felfújó pisztolyt kizárólag szakember javíthatja. Használjunk mindig eredeti cserealkatrészt.

A GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLY HASZNÁLATA SORÁN VISELENDŐ SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.



A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI

TECHNIKAI ADATOK

MÉRTÉKEGYSÉG	0 ÷ 12 bar (0-180 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
FELBONTÁS	0.1 bar (14,50 PSI; 100KPa; 1,019KGF)
MAX. FELHASZNÁLÁSI NYOMÁS	12 bar (180 PSI; 1200KPa; 12,23KGF)
LÉGCSŐ HOSSZA	450 mm
MENETES CSATLAKOZÓ	1/4" GAS

UTASÍTÁS

Légellátás csatlakoztatása

A gumiabroncs felfújó pisztoly biztonságos használatához tartsuk mindig be a maximális 15 bar bemeneti nyomásértéket. A műszert tiszta, páramentes levegővel kell ellátni. A túl magas nyomás vagy a párárt tartalmazó levegő befújása károsíthatja a műszert.

HASZNÁLAT

Helyezze a pisztoly csatlakozóját az ellenőrizni kívánt gumiabroncs szelepeére.

A gumiabroncs nyomásának szabályozása

- A leengedéshez óvatosan nyomjuk le a kart, körülbelül félig. Engedjük fel kart, ekkor leolvashatóvá válik a gumiabroncsban mért nyomásérték.
- A felfújáshoz óvatosan nyomjuk le teljesen a kart. Engedjük fel kart, ekkor leolvashatóvá válik a gumiabroncsban mért nyomásérték.

KARBANTARTÁS

A javítási munkákat és az eszköz kalibrálását kizárólag megfelelő szakember végezheti. Ilyen jellegű munkák elvégzésére vonatkozóan vegye fel a kapcsolatot a Beta Utensili S.P.A. szervíz központtal.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A gumiabroncs felfújó pisztolyt és csomagolását a felhasználási országban hatályos jogszabályoknak megfelelően kell hulladékfeldolgozó gyűjtőközpontba szállítani.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírttól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com